

EDUCACIÓN AL AIRE LIBRE



ESCUELA SECUNDARIA
DRAUDEN POINT

15 & 16 DE ABRIL DEL 2010

Estimados Padres y Tutores,

El propósito de este folleto es para proveerle información específica e importante relacionada a nuestro programa de Educación al Aire Libre para los estudiantes de séptimo grado, programada para el 15 y 16 de abril del 2010 en el Campamento Duncan YMCA en Ingleside, Illinois.

En este folleto se incluye información, un “ejemplo” de las actividades, una lista de los artículos que *recomendamos* que lleve cada estudiante, una lista de artículos que los estudiantes *no deben* llevar con ellos y una idea general de las reglas y expectativas de la conducta del estudiante.

También se incluye un *Formulario para Acompañante (Chaperone)*, *Formulario para Información Médica*, *Formulario de Consentimiento para la Excursión*, *Formulario de Consentimiento para Escalamiento en el Campamento Duncan YMCA*, y el *Formulario para Ordenar la Camiseta*. Estos cinco formularios deben ser completados, desprendidos de este paquete y regresarlos antes del *viernes 26 de marzo*.

El costo para la excursión de día-extendido es de \$50.00 dólares por estudiante (el cheque debe ser a nombre de Drauden Point Middle School). Este pago necesita ser devuelto junto con las formas requeridas *antes del viernes 26 de marzo*. **Los estudiantes del 7A entregarán el pago a la Sra. Hefka en el salón 129; los estudiantes del 7B harán entrega de su pago a la Sra. Cameron en el salón 132.**

Si tiene alguna pregunta por favor de comunicarse con Dean Kariotakis, en la escuela secundaria Drauden Point al (815-577-4900).

REGLAS DEL CAMPAMENTO

Además de las reglas/expectativas enunciadas en el Código para el Estudiante del Plan de Conducta y Disciplina en Drauden Point, los estudiantes que participan en Educación al Aire Libre se espera que sigan cualquier otra regla dada a ellos por los maestros y padres mientras participan en esta excursión.

Por ejemplo:

- Se espera que los estudiantes se reporten a tiempo a cada actividad programada, una vez en la actividad los estudiantes no podrán abandonar la actividad sin permiso de los maestros y sin ser acompañado por un adulto.
- Los estudiantes demostrarán modales de formalidad a la hora de la comida.
- Los estudiantes demostrarán respeto por la flora y la fauna en el campamento. Esto incluye que deben mantenerse en los caminos (trails).
- Una falta a cualquiera de las reglas podría tener como resultado que el estudiante sea retirado del campamento por sus padres.

EJEMPLO DE HORARIO DE ACTIVIDADES

Una vez que los estudiantes lleguen a la escuela a las 6:45 a.m. el jueves, 15 de abril (Equipo 7A) y el viernes 16 de abril (equipo 7B), deben reunirse con los maestros y padres voluntarios en el gimnasio. En ese momento los estudiantes recibirán un horario conteniendo materiales académicos, así como también tareas de grupo y autobús. Después de revisar cuestiones de organización, los estudiantes abordarán el autobús aproximadamente a las 7:00 a.m. y viajarán rumbo al Campamento Duncan, esperamos arribar al Campamento Duncan aproximadamente a las 8:45 a.m.

El día estará lleno de actividades. Estas actividades son una combinación de Actividades Académicas y Recreacionales. Los padres necesitan hacer arreglos para recoger a su hijo en la escuela Drauden Point no más tarde de las 9:00 p.m.

Para que usted pueda analizar en la parte de abajo hay un ejemplo del horario de actividades.

9:00 a.m.	Hora de arribo aproximado al Campamento Duncan
9:15 - 10:15	Actividad #1
10:25 - 11:25	Actividad #2
11:35 - 12:35	Actividad #3
12:45 - 1:35	Almuerzo
1:45 - 2:45	Actividad #4
2:55 - 3:55	Actividad #5
4:05 - 5:05	Actividad #6
5:15 - 6:00	Cena
6:10 - 7:10	Actividad #7
7:20 - 7:35	Conclusión
7:45 p.m.	Salida del Campamento Duncan YMCA
9:00 p.m.	Regreso aproximado a Drauden Point Middle School

Actividades

Día

- Archery (Tiro al Arco)
- Canoeing (Piragüismo)
- Orienteering (Orientación)
- Teams Course (Curso de Equipos)
- Outdoor Living/Tie Dye Shirts (Vida al Aire Libre/Teñido de Playeras)
- Rock Climbing Wall (**Waiver Needed**) (Escalamiento de Rocas en Pared)

ARTÍCULOS RECOMENDADOS PARA LLEVAR

Mientras todos (lo mismo adultos y estudiantes) esperamos cielo despejado, soleado y temperaturas en los 70, debemos estar todos preparados por lo que la Madre Naturaleza conceda. Solo permaneceremos adentro si hay evidentes señales de relámpagos o de una tormenta severa.

En este contexto, por favor consulte la lista de abajo para prepararse para esta excursión.

No vista/traiga algo que le preocupe que se ensucie, se dañe o se arruine. Los estudiantes estarán afuera. Mantenga su ropa nueva y bonita en su hogar.

PARA CLIMA LLUVIOSO

Light raincoat or protective (abrigo ligero o protector para lluvia)

Rain gear (equipo para lluvia)

Waterproof hat (gorra, sombrero para la lluvia)

Rubber Boots (botas de plástico apto para la lluvia)

PARA CLIMA FRÍO

Heavy coat (chamarra gruesa)

Gloves (guantes)

Warm hat (gorra para clima frío)

VESTIMENTA

Warm pants or jeans (pantalones para clima frío)

Shoes (zapatos)

Heavy socks (calcetas gruesas)

Warm shirts (camisas para clima frío)

Sweaters or Sweatshirts (suéter o sudaderas)

Knee Length Shorts (dependent on weather) (short hasta la rodilla- dependiendo del clima)

NO DEBE TRAER

Algunos estudiantes tienen extensa experiencia en acampar con su familia o grupos exploradores. Ya que esta excursión probablemente es muy diferente a otras excursiones nuestros estudiantes lo han disfrutado, le pedimos que monitoree cuidadosamente los artículos que empaquen y restrínjalos de empaclar artículos de la lista de abajo, así como también cualquier otro artículo que puedan afectar la excursión.

- Knives (cuchillos)
- Matches/Lighters (cerillos/encendedores)
- Flashlights (lámparas)
- Candy (dulces)
- Money (dinero)
- Gum (goma de mascar)
- Purses/Wallets (bolsas/billeteras)
- Snacks of any kind (cualquier clase de refrigerio)
- Keys (llaves)
- Anything electrical or battery operated (radios, iPods, etc.)
Artículos eléctricos o con funcionamiento de bacteria (radios, iPods, etc)
- Cell phones should be turned off and out of sight (teléfonos celulares deben ser apagados y guardados)

FORMULARIO PARA SER ACOMPAÑANTE (CHAPERONE)

Padres/Tutores,

Si desea ser acompañante para la actividad de Educativa al Aire Libre, por favor de completar el formulario de la parte de abajo de esta carta y envíela con su hijo/a a la Sra. Cameron (7B) o la Sra. Hefka (7A) antes del viernes, 5 de marzo. Antes de la fecha de la excursión habrá una junta mandatoria para los acompañantes. Un miembro del equipo se comunicará con usted para la fecha.

_____ Sí, me gustaría ser acompañante para la Actividad de Educativa al Aire Libre el 15 ó 16 de abril dependiendo en el equipo de mi hijo/a.

Nombre del Estudiante

Nombre del Acompañante

Número de Teléfono: _____

La mejor hora para comunicarse: _____

Una vez que los números hayan sido determinados, un miembro del personal de la escuela se comunicara con usted.

*por favor recuerde que esta es una excursión de día completo que requiere un compromiso de tiempo de 7:00 a.m. a 9:15p.m. Usted viajará en el autobús con el grupo que le sea asignado.

**Por favor envíe esta forma de
regreso**

FORMULARIO DE INFORMACIÓN MÉDICA

Si No ¿Su hijo tiene cualquier clase de alergias? Si es así, por favor especifique:

Si No ¿Su hijo es alérgico a las picaduras de abejas?

Si No ¿Tiene su hijo alguna condición física que interfiera con sus actividades físicas? Favor de listar:

Si No ¿Está su hijo tomando algún medicamento regularmente? Favor de listar:

Si No ¿A qué hora la enfermera deberá administrar este medicamento? _____

Si No ¿Requiere su hijo alguna consideración especial en su alimentación?
Favor de listar:

Si No ¿Tiene su hijo alguna condición médica de la cual debemos estar informados? Favor de especificar:

Si No Fecha más reciente de la vacuna del tétano (**por favor especifique**): _____

Si No ¿En el caso de un percance, cortada, un rasguño, puede la enfermera administrar los primeros auxilios?

Si No ¿En caso de una emergencia, puede la enfermera transportar a su hijo a la sala de emergencias?

Nombre del Estudiante _____

Fecha: _____

Firma del Padre/Madre: _____

Medicación: Si su hijo llegara a requerir cualquier clase de medicamento para ser administrado durante el programa Educativo al Aire Libre, por favor complete el formulario adjunto de Autorización para Medicamento del Distrito 202 este formulario debe ser completado **por el padre y el doctor**. Todo medicamento debe tener etiqueta con el nombre correcto de la medicina, el nombre de su hijo, y las veces que el medicamento debe ser administrado. Si tiene cualquier pregunta o inquietud, favor de comunicarse con la enfermera al 815-577-4915.

Este formulario DEBE ser devuelto

COMUNIDAD CONSOLIDADA DEL DISTRITO ESCOLAR #202 DE PLAINFIELD

FORMULARIO DE CONSENTIMIENTO PARA PASEOS/EXCURSIONES

Yo doy mi permiso y consentimiento para que mi hijo/a, _____
(Nombre del estudiante)

participa en Educación al Aire Libre/Outdoor Education
(Actividad)

el 4/15 (7A) ó 4/16 (7B) patrocinado por el Distrito Escolar #202 de la Comunidad
Circule uno
(Fecha)

Consolidada de Plainfield y de ser transportado/a por:

(X) Autobús Escolar () Vehículo Privado/Padre

1. **CONDUCTA:** Entiendo que mi hijo/a debe cumplir con las indicaciones del Manual del Estudiante y otras reglas de conducta establecidas por el Distrito Escolar mientras participe en la actividad mencionada anteriormente. Ya he discutido estos requerimientos con hijo/a.
2. **ASISTENCIA MÉDICA DE EMERGENCIA:** Doy permiso para que el Distrito Escolar asegure cualquier tratamiento médico de emergencia que mi hijo/a necesite en conexión con ésta actividad.
() Si () No

Medicamento: () Si () No _____
(Nombre del Medicamento, dosis/hora)

Si no me encuentro en casa durante el horario de ésta actividad, pueden localizarme en:

_____ **Domicilio** _____ **Número de Teléfono**

Otra importante información de salud acerca de mi hijo/a para esta actividad: _____

3. **INDEMNIDAD/SEGURO:** Estoy de acuerdo de indemnizar y librar de toda responsabilidad a la Junta de Educación del Distrito Escolar 202 de Plainfield, a sus empleados y voluntarios de cualquier demanda por daños o pérdidas incluyendo honorarios razonables de abogado que puedan surgir por la actividad mencionada en la parte de arriba. También comprendo que si la transportación es proporcionada por vehículo privado la cobertura de seguro y responsabilidad primaria reside en el conductor y/o el dueño del vehículo.

Firma: _____
(Padre o Guardián) (Fecha)

Este formulario DEBE ser devuelto

YMCA Camp Duncan
Torre de Escalar y Curso de Altas Sogas
Acuerdo Para Liberar la Responsabilidad y Asumir el Riesgo

El programa de la Torre de Escalar del Camp Duncan YMCA incluye sogas altas, la torre de escalar, y actividades con elementos bajos. Las actividades físicas pueden incluir corriendo, saltando, levantando, y/o escalando. Las actividades en los elementos bajos se conducen en el nivel del suelo, o tan arriba como ocho pies sobre el suelo. La actividad en el curso de altas sogas se conduce 30-50 pies sobre el suelo. Las actividades en el curso de altas sogas son vigorosas y psicológicamente exigentes y requieren que participantes estén en buenas condiciones físicas. Mientras que es imposible garantizar seguridad absoluta, el personal del Camp Duncan YMCA tomarán precauciones razonables para proporcionar la organización, la supervisión, la instrucción, y el equipo apropiados para ayudar reducir al mínimo los riesgos implicados en cada actividad. Aunque es imposible prever todos los peligros posibles, algunos riesgos específicos que el participante puede encontrar mientras usa el curso pueden incluir, pero no limitados a, lesiones dados por el resbalsarse, caer, correr o saltar. Lesiones físicas de la participación en los programas se pueden incluir, pero no son limitados a, los cortes, las abrasiones, los esguinces, los huesos rotos, las conmociones cerebrales, las lesiones en la cabeza, lesiones espinales, y/o la muerte.

- El participante está enterado de y entiende que la participación en el programa de la torre de escalar del Camp Duncan YMCA, que puede incluir el curso de sogas altas y/o los elementos bajos, implican un potencial riesgo de lesión física que no pueda solamente ser de su propias acciones, inacciones, o negligencia, pero también de las acciones, las inacciones, o de la negligencia de otros, de la condición del ambiente, del equipo, o de las áreas donde se está realizando el acontecimiento o la actividad.
- El participante entiende que los programas son físicamente exigente y potencialmente peligroso. Por lo tanto, todos los participantes deben estar libres de las condiciones médicas o físicas, que pueden crear riesgo indebido a sí mismos o a otros que dependen de ellos. Si hay algunas preguntas sobre la capacidad del participante de participar, por favor consulte con el médico del participante antes de firmar esta forma o participar en el programa.
- El participante entiende que él /ella es responsable por comportarse de una manera cuidadosa y prudente para reducir al mínimo el riesgo de lesión a sí mismos u otros.
- El participante entiende que este es un programa voluntario y que él /ella debe participar hasta el punto que se sienta apropiado para su propio nivel de condición y habilidad.
- El participante no podrá participar si bajo influencia de drogas o del alcohol.

El participante asume específicamente cualquiera y todos los riesgos de lesión, enfermedad, los daños, o pérdidas que se presentan dado su presencia en o sobre las premisas, o su uso previsto del equipo o las instalaciones, o su participación en las actividades del Camp Duncan YMCA o la YMCA de Chicago Metropolitana (YMCA of Metropolitan Chicago), una corporación autorizada en Illinois, en o sobre las premisas o en otra localización, y hace por este medio a si mismo/a, a su herederos, a ejecutores y administradores, por siempre renuncia, libera, y acuerda sostener libremente de todas las demandas para los daños, el Camp Duncan YMCA, la YMCA de Chicago Metropolitana (YMCA of Metropolitan Chicago) y sus respectivos oficiales, directores, Comité de Dirigentes, fideicomisarios, administradores, miembros, empleados, y agentes. El participante y si es apropiado, su padre o guardián legal, autoriza el tratamiento del participante de un doctor médico licenciado en el caso de una emergencia.

He leído este documento y lo reconozco y acuerdo ser limitado por los términos de este documento.

Nombre (letras de molde)

Firma

Dirección

Fecha

Numero de teléfono

Numero telefónico en case de emergencia

Si el participante tiene menos de 18 años de edad, se requiere la firma de un padre guardián legal.

Firma de Padre/Madre o Guardián Legal

Fecha

Este formulario DEBE ser devuelto

Formulario para la Orden de Camisetas

Cada estudiante recibirá una camiseta de Educación al Aire Libre que será usada durante la sesión de teñido de camisetas. En la parte de abajo, por favor indique la talla de su hijo (todas las tallas son de adulto):

_____ Pequeña

_____ Mediana

_____ Grande

_____ Extra Grande

Nombre del estudiante: _____

Equipo (circule uno): 7A 7B

Este formulario DEBE ser devuelto